

# Diario Oficial

## de la Unión Europea

C 230

47º año

Edición  
en lengua española

Comunicaciones e informaciones

15 de septiembre de 2004

| <u>Número de información</u> | Sumario                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Página |
|------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
|                              | <b>I      <i>Comunicaciones</i></b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |        |
|                              | <b>Consejo</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |        |
| 2004/C 230/01                | Composición del Comité consultivo europeo de la información estadística en los ámbitos económico y social [Decisión 91/116/CEE del Consejo] .....                                                                                                                                                                                                   | 1      |
|                              | <b>Comisión</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |        |
| 2004/C 230/02                | Tipo de cambio del euro .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 2      |
| 2004/C 230/03                | Procedimiento de información — Reglas técnicas <sup>(1)</sup> .....                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 3      |
|                              | <b>II      <i>Actos jurídicos preparatorios</i></b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |        |
|                              | .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |        |
|                              | <b>III      <i>Informaciones</i></b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |        |
|                              | <b>Comisión</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |        |
| 2004/C 230/04                | Convocatorias de propuestas de acciones indirectas de IDT dentro del programa específico de investigación, desarrollo tecnológico y demostración «Estructuración del Espacio Europeo de la Investigación» — Ciencia y sociedad — La educación y la profesión científica 2004 — Referencia de la convocatoria: FP6-2004-Science-and-society-11 ..... | 9      |

ES

## I

*(Comunicaciones)*

## CONSEJO

**Composición del Comité consultivo europeo de la información estadística en los ámbitos económico y social****[Decisión 91/116/CEE del Consejo <sup>(1)</sup>]**

(2004/C 230/01)

Mediante su decisión de 16 de julio de 2004, el Consejo ha nombrado al Sr. M. R. WEALE miembro del CEIES, en sustitución de la Sra. A. DALE, miembro dimisionario, para la duración restante del mandato de ésta, es decir, hasta el 27 de noviembre de 2005.

---

<sup>(1)</sup> DO L 59 de 6.3.1991, p. 21; Decisión modificada por la Decisión 97/255/CE (DO L 102 de 19.4.1997, p. 32).

## COMISIÓN

Tipo de cambio del euro <sup>(1)</sup>

14 de septiembre de 2004

(2004/C 230/02)

1 euro =

| Moneda |                      |         | Tipo de cambio |                      |           |
|--------|----------------------|---------|----------------|----------------------|-----------|
| Moneda |                      |         | Tipo de cambio |                      |           |
| USD    | dólar estadounidense | 1,2237  | LVL            | lats letón           | 0,6614    |
| JPY    | yen japonés          | 134,46  | MTL            | lira maltesa         | 0,4278    |
| DKK    | corona danesa        | 7,4385  | PLN            | zloty polaco         | 4,3775    |
| GBP    | libra esterlina      | 0,68135 | ROL            | leu rumano           | 41 035    |
| SEK    | corona sueca         | 9,1003  | SIT            | tólar esloveno       | 239,96    |
| CHF    | franco suizo         | 1,5439  | SKK            | corona eslovaca      | 39,985    |
| ISK    | corona islandesa     | 87,69   | TRL            | lira turca           | 1 839 100 |
| NOK    | corona noruega       | 8,363   | AUD            | dólar australiano    | 1,749     |
| BGN    | lev búlgaro          | 1,9559  | CAD            | dólar canadiense     | 1,5926    |
| CYP    | libra chipriota      | 0,5773  | HKD            | dólar de Hong Kong   | 9,5421    |
| CZK    | corona checa         | 31,525  | NZD            | dólar neozelandés    | 1,8538    |
| EEK    | corona estonia       | 15,6466 | SGD            | dólar de Singapur    | 2,0706    |
| HUF    | forint húngaro       | 248,38  | KRW            | won de Corea del Sur | 1 401,38  |
| LTL    | litas lituana        | 3,4528  | ZAR            | rand sudafricano     | 7,9955    |

<sup>(1)</sup> Fuente: tipo de cambio de referencia publicado por el Banco Central Europeo.

**Procedimiento de información — Reglas técnicas**

(2004/C 230/03)

**(Texto pertinente a efectos del EEE)**

Directiva 98/34/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 22 de junio de 1998, por la que se establece un procedimiento de información en materia de las normas y reglamentaciones técnicas y de las reglas relativas a los servicios de la sociedad de la información (DO L 204 de 21.7.1998, p. 37; DO L 217 de 5.8.1998, p. 18).

## Notificaciones de proyectos nacionales de reglas técnicas recibidas por la Comisión

| Referencia <sup>(1)</sup> | Título                                                                                                                                                                                                                                      | Plazo del <i>statu quo</i> de tres meses <sup>(2)</sup> |
|---------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| 2004/0347/D               | Reg TP SSB FE-OE 002 Descripción de interfaz para radioenlaces digitales punto a punto, del servicio de radio fijo en la banda de 4 GHz                                                                                                     | 22.11.2004                                              |
| 2004/0348/D               | Reg TP SSB FE-OE 001 Descripción de interfaz para radioenlaces digitales punto a punto, del servicio de radio fijo en la banda de 13 GHz                                                                                                    | 22.11.2004                                              |
| 2004/0349/D               | Reg TP SSB FE-OE 015 Descripción de interfaz para radioenlaces digitales punto a punto, del servicio de radio fijo en la banda de 6,8 GHz                                                                                                   | 22.11.2004                                              |
| 2004/0350/D               | Reg TP SSB FE-OE 016 Descripción de interfaz para radioenlaces digitales punto a punto, del servicio de radio fijo en la banda de 6,2 GHz                                                                                                   | 22.11.2004                                              |
| 2004/0351/D               | Condiciones técnicas de suministro para geocompuestos en trabajos de movimiento de tierras en la construcción de carreteras TL Geok E-StB 04                                                                                                | 24.11.2004                                              |
| 2004/0352/NL              | Proyecto de reglamento del Ministro de Sanidad, Bienestar y Deportes, por el que se modifica el Reglamento relativo a los métodos de análisis de los contenidos en nicotina, alquitrán y monóxido de carbono en los cigarrillos y el tabaco | 25.11.2004                                              |
| 2004/0353/D               | Reglamento que modifica normas de tráfico (Enmienda sobre bicicletas)                                                                                                                                                                       | 25.11.2004                                              |
| 2004/0354/SI              | Especificación técnica para las carreteras — TSC 06.414 Capas ligadas de asfalto de desgaste y protección - asfalto con masticque                                                                                                           | 29.11.2004                                              |
| 2004/0355/SI              | Especificación técnica para las carreteras — TSC 06.450 Capas de cobertura de mezcla de asfalto en dilataciones                                                                                                                             | 29.11.2004                                              |
| 2004/0356/SI              | Especificación técnica para las carreteras — TSC 06.713 Medidas de densidad. Procedimientos de medida dinámica continua de superficie                                                                                                       | 29.11.2004                                              |
| 2004/0357/SI              | Especificación técnica para las carreteras — TSC 08.311/1 Mantenimiento regular de las carreteras. Mantenimiento de las superficies de tráfico. Calzadas de asfalto                                                                         | 29.11.2004                                              |
| 2004/0358/SI              | Especificación técnica para las carreteras — TSC 08.512 Seguridad de las carreteras. Ejecución de canales en las superficies de tráfico                                                                                                     | 29.11.2004                                              |
| 2004/0359/SI              | Especificación técnica para las carreteras — TSC 08.312 Mantenimiento regular de las carreteras. Trabajos de mantenimiento fuera de las calzadas de las carreteras públicas                                                                 | 29.11.2004                                              |
| 2004/0360/NL              | Reglamento de ejecución relativo a las subvenciones para la investigación energética a largo plazo                                                                                                                                          | <sup>(4)</sup>                                          |

| Referencia <sup>(1)</sup> | Título                                                                                                                                                                            | Plazo del <i>statu quo</i> de tres meses <sup>(2)</sup> |
|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| 2004/0361/FIN             | Proyecto de ley del gobierno en relación con la tasa de los envases de bebidas y proyecto de ley correspondiente                                                                  | <sup>(4)</sup>                                          |
| 2004/0362/LV              | Requisitos relativos a la producción artesanal y a la comercialización de la miel                                                                                                 | 1.12.2004                                               |
| 2004/0363/GR              | Decisión n° 334/2004 del Consejo Superior de Química «Carburantes para automóviles - Diesel de origen biológico (biodiesel) para motores diesel — Requisitos y métodos de ensayo» | 2.12.2004                                               |

<sup>(1)</sup> Año, número de registro, Estado miembro autor.

<sup>(2)</sup> Plazo durante el cual no podrá adoptarse el proyecto.

<sup>(3)</sup> No hay período de *statu quo* por haber aceptado la Comisión los motivos de urgencia alegados por el Estado miembro autor.

<sup>(4)</sup> No hay período de *statu quo* por tratarse de especificaciones técnicas u otros requisitos o reglas sobre los servicios vinculados a medidas fiscales o financieras con arreglo al tercer guión del párrafo segundo del apartado 11 del artículo 1 de la Directiva 98/34/CE.

<sup>(5)</sup> Finalizado el procedimiento de información.

La Comisión desea llamar la atención sobre la sentencia «CIA Security», dictada el 30 de abril de 1996 en el asunto C-194/94 (Rec. 1996, p. I-2201), en virtud de la cual el Tribunal de Justicia considera que los artículos 8 y 9 de la Directiva 98/34/CE (entonces 83/189/CEE) deben interpretarse en el sentido de que los particulares pueden ampararse en ellos ante los órganos jurisdiccionales nacionales, al que incumbe negarse a aplicar un reglamento técnico nacional que no haya sido notificado con arreglo a la Directiva.

Esta sentencia confirma la Comunicación de la Comisión de 1 de octubre de 1986 (DO C 245 de 1.10.1986, p. 4).

Para más información sobre el procedimiento de notificación, dirigirse a:

Comisión Europea  
DG Empresa, Unidad F1  
B-1049 Bruselas  
e-mail: Dir83-189-Central@cec.eu.int

Véase también el sitio: <http://europa.eu.int/comm/enterprise/tris/>

Por lo tanto, el incumplimiento de la obligación de notificar un reglamento técnico implica la inaplicabilidad de dicho reglamento y, por consiguiente, no será oponible a los particulares.

**LISTA DE ORGANISMOS NACIONALES RESPONSABLES DE LA APLICACIÓN DE LA DIRECTIVA 98/34/CE****BÉLGICA**

BELNotif  
*Qualité et Sécurité*  
SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie  
NG III — 4<sup>ème</sup> étage  
boulevard du Roi Albert II/16  
B-1000 Bruxelles

Sra. Pascaline Descamps  
Tel. (32-2) 206 46 89  
Fax (32-2) 206 57 46  
E-mail: pascaline.descamps@mineco.fgov.be  
paolo.caruso@mineco.fgov.be

E-mail general: belnotif@mineco.fgov.be

Sitio web: <http://www.mineco.fgov.be>

**REPÚBLICA CHECA**

*Czech Office for Standards, Metrology and Testing*  
Gorazdova 24  
P.O. BOX 49  
CZ-128 01 Praha 2

Sra. Helena Fofonkova  
Tel. (420) 224 907 125  
Fax (420) 224 907 122  
E-mail: fofonkova@unmz.cz

E-mail general: eu9834@unmz.cz

Sitio web: <http://www.unmz.cz>

**DINAMARCA**

*Erhvervs- og Boligstyrelsen*  
Dahlerups Pakhus  
Langelinie Allé 17  
DK-2100 Copenhagen Ø (o DK-2100 Copenhagen OE)

Tel. (45) 35 46 66 89 (directo)  
Fax (45) 35 46 62 03  
E-mail: Sra. Birgitte Spühler Hansen — bsh@ebst.dk

Dirección común para mensajes de notificación —  
noti@ebst.dk

Sitio web: <http://www.ebst.dk/Notifikationer>

**ALEMANIA**

*Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit*  
Referat XA2  
Scharnhorststr. 34-37  
D-10115 Berlin

Sra. Christina Jäckel  
Tel. (49-30) 2014 6353  
Fax (49-30) 2014 5379  
E-mail: infonorm@bmwa.bund.de

Sitio web: <http://www.bmwa.bund.de>

**ESTONIA**

*Ministry of Economic Affairs and Communications*  
Harju str. 11  
EE-15072 Tallinn

Sr. Margus Alver  
Tel. (372) 6 256 405  
Fax (372) 6 313 660  
E-mail: margus.alver@mkm.ee

E-mail general: el.teavitamine@mkm.ee

**GRECIA**

*Ministry of Development*  
*General Secretariat of Industry*  
Mesogeion 119  
GR-101 92 Athens  
Tel. (30) 210 696 98 63  
Fax (30) 210 696 91 06

ELOT  
Acharnon 313  
GR-111 45 Athens  
Tel. (30) 210 212 03 01  
Fax (30) 210 228 62 19  
E-mail: 83189in@elot.gr  
Sitio web: <http://www.elot.gr>

**ESPAÑA**

*Ministerio de Asuntos Exteriores*  
*Secretaría de Estado de Asuntos Europeos*  
*Dirección General de Coordinación del Mercado Interior y otras Políticas Comunitarias*  
*Subdirección General de Asuntos Industriales, Energéticos, de Transportes y Comunicaciones y de Medio Ambiente*  
C/Padilla 46, planta 2ª, despacho: 6218  
E-28006 Madrid

Sr. Ángel Silván Torregrosa  
Tel. (34) 91 379 83 32

Doña Esther Pérez Peláez  
Consejera Técnica  
E-mail: esther.perez@ue.mae.es  
Tel. (34) 91 379 84 64  
Fax (34) 91 379 84 01  
E-mail: d83-189@ue.mae.es

**FRANCIA**

*Délégation interministérielle aux normes*  
*Direction générale de l'Industrie, des Technologies de l'information et des Postes (DiGITIP)*  
*Service des politiques d'innovation et de compétitivité (SPIC)*  
*Sous-direction de la normalisation, de la qualité et de la propriété industrielle (SQUALPI)*  
DiGITIP 5  
12, rue Villiot  
F-75572 Paris Cedex 12

Sra. Suzanne Piau  
Tel. (33-1) 53 44 97 04  
Fax (33-1) 53 44 98 88  
E-mail: suzanne.piau@industrie.gouv.fr

Sra. Françoise Ouvrard  
Tel. (33-1) 53 44 97 05  
Fax (33-1) 53 44 98 88  
E-mail: francoise.ouvrard@industrie.gouv.fr

**IRLANDA**

NSAI  
Glasnevin  
Dublin 9  
Ireland

Sr. Tony Losty  
Tel. (353) 1 807 38 80  
Fax (353) 1 807 38 38  
E-mail: tony.losty@nsai.ie

Sitio web: <http://www.nsai.ie/>

**ITALIA**

Ministero delle attività produttive  
Dipartimento per le imprese  
Direzione Generale per lo sviluppo produttivo e la competitività  
Ispettorato tecnico dell'industria — Ufficio F1  
Via Molise 2  
I-00187 Roma

Sr. Vincenzo Correggia  
Tel. (39) 06 47 05 22 05  
Fax (39) 06 47 88 78 05  
E-mail: vincenzo.correggia@minindustria.it

Sr. Enrico Castiglioni  
Tel. (39) 06 47 05 26 69  
Fax (39) 06 47 88 77 48  
E-mail: enrico.castiglioni@minindustria.it  
E-mail: ispettoratotecnico@minindustria.flexmail.it

Sitio web: <http://www.minindustria.it>

**CHIPRE**

Cyprus Organization for the Promotion of Quality  
Ministry of Commerce, Industry and Tourism  
13, A. Araouzou street  
CY-1421 Nicosia

Tel. (357) 22 409313 o (357) 22 375053  
Fax (357) 22 754103

Sr. Antonis Ioannou  
Tel. (357) 22 409409  
Fax (357) 22 754103  
E-mail: aioannou@cys.mcit.gov.cy

Sra. Thea Andreou  
Tel. (357) 22 409 404  
Fax (357) 22 754 103  
E-mail: tandreou@cys.mcit.gov.cy

E-mail general: [dir9834@cys.mcit.gov.cy](mailto:dir9834@cys.mcit.gov.cy)

Sitio web: <http://www.cys.mcit.gov.cy>

**LETONIA**

Division of the Commercial Normative, SOLVIT and Notification  
Internal Market Department of the  
Ministry of Economics of the Republic of Latvia  
55, Brivibas str.  
LV-1519  
Riga

Sra. Agra Ločmele  
Senior Officer of the Division of the Commercial Normative,  
SOLVIT and Notification  
E-mail: [agra.locmele@em.gov.lv](mailto:agra.locmele@em.gov.lv)  
Tel. (371) 7031236  
Fax (371) 7280882  
E-mail: [notification@em.gov.lv](mailto:notification@em.gov.lv)

**LITUANIA**

Lithuanian Standards Board  
T. Kosciuskos g. 30  
LT-01100 Vilnius

Sra. Daiva Lesickiene  
Tel. (370) 5 2709347  
Fax (370) 5 2709367

E-mail: [dir9834@lsd.lt](mailto:dir9834@lsd.lt)

Sitio web: <http://www.lsd.lt>

**LUXEMBURGO**

SEE — Service de l'Energie de l'Etat  
34, avenue de la Porte-Neuve B.P. 10  
L-2010 Luxembourg

Sr. J. P. Hoffmann  
Tel. (352) 46 97 46 1  
Fax (352) 22 25 24  
E-mail: [see.direction@eg.etat.lu](mailto:see.direction@eg.etat.lu)

Sitio web: <http://www.see.lu>

**HUNGRÍA**

Hungarian Notification Centre –  
Ministry of Economy and Transport  
Honvéd u. 13-15.  
H-1055  
Budapest

Sr. Zsolt Fazekas  
E-mail: [fazekasz@gkm.hu](mailto:fazekasz@gkm.hu)  
Tel. (36) 1 374 287 3  
Fax (36) 1 473 162 2

E-mail: [notification@gkm.hu](mailto:notification@gkm.hu)

Sitio web: <http://www.gkm.hu/dokk/main/gkm>

**MALTA**

Malta Standards Authority  
Level 2  
Evans Building  
Merchants Street  
MT-Valletta

Tel. (356) 2124 2420  
(356) 2124 3282  
Fax (356) 2124 2406

Sra. Lorna Cachia  
E-mail: [lorna.cachia@msa.org.mt](mailto:lorna.cachia@msa.org.mt)

Sitio web: <http://www.msa.org.mt>

**PAÍSES BAJOS**

Ministerie van Financiën  
Belastingdienst/Douane Noord  
Team bijzondere klantbehandeling  
Centrale Dienst voor In-en uitvoer  
Engelse Kamp 2  
Postbus 30003  
9700 RD Groningen  
Nederland

Sr. Ebel van der Heide  
Tel. (31-50) 5 23 21 34

Sra. Hennie Boekema  
Tel. (31-50) 5 23 21 35

Sra. Tineke Elzer  
Tel. (31-50) 5 23 21 33  
Fax (31-50) 5 23 21 59

E-mail general: Enquiry.Point@tiscali-business.nl  
Enquiry.Point2@tiscali-business.nl

**AUSTRIA**

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit  
Abteilung C2/1  
Stubenring 1  
A-1010 Wien

Sra. Brigitte Wikgolm  
Tel. (43-1) 711 00 58 96  
Fax (43-1) 715 96 51 o (43-1) 712 06 80  
E-mail: post@tbt.bmwa.gv.at

Sitio web: <http://www.bmwa.gv.at>

**POLONIA**

Ministry of Economy, Labour and Social Policy  
Department for European and Multilateral Relations  
Plac Trzech Krzyży 3/5  
PL-00-507 Warsaw

Sra. Joanna Tomaszewska  
Tel. (48) 22 693 54 07  
Sra. Agata Gagor  
Tel. (48) 22 693 56 90  
Fax (48) 693 40 28  
E-mail: joanna.tomaszewska@mg.gov.pl

E-mail: notyfikacja@mg.gov.pl

**PORTUGAL**

Instituto Português da Qualidade  
Rua Antonio Gíão, 2  
P-2829-513 Caparica

Sra. Cândida Pires  
Tel. (351) 21 294 82 36 o 81 00  
Fax (351) 21 294 82 23  
E-mail: c.pires@mail.ipq.pt

E-mail general: not9834@mail.ipq.pt

Sitio web: <http://www.ipq.pt>

**ESLOVENIA**

SIST – Slovenian Institute for Standardization  
Contact point for 98/34/EC and WTO-TBT Enquiry Point  
Šmartinska 140  
SLO-1000 Ljubljana

Tel. (386) 1 478 3041  
Fax (386) 1 478 3098  
E-mail: contact@sist.si

Sra. Vesna Stražišar

**ESLOVAQUIA**

Sra. Kvetoslava Steinlova  
Director of the Department of European Integration,  
Office of Standards, Metrology and Testing of the Slovak Republic  
Stefanovicova 3  
SK-814 39 Bratislava

Tel. (421) 2 5249 3521  
Fax (421) 2 5249 1050  
E-mail: steinlova@normoff.gov.sk

**FINLANDIA**

Kauppa-ja teollisuusministeriö  
(Ministry of Trade and Industry)

Dirección para el público:  
Aleksanterinkatu 4  
FIN-00171 Helsinki  
y  
Katakatu 3  
FIN-00120 Helsinki

Dirección postal:  
PO Box 32  
FIN-00023 Government

Sr. Henri Backman  
Tel. (358-9) 1606 36 27  
Fax (358-9) 1606 46 22  
E-mail: henri.backman@ktm.fi

Sra. Katri Amper

E-mail general: maaraykset.tekniset@ktm.fi

Sitio web: <http://www.ktm.fi>

**SUECIA**

Kommerskollegium  
(National Board of Trade)  
Box 6803  
Drottninggatan 89  
S-113 86 Stockholm

Sra. Kerstin Carlsson  
Tel. (46) 86 90 48 82 o (46) 86 90 48 00  
Fax (46) 8 690 48 40 o (46) 83 06 759  
E-mail: kerstin.carlsson@kommers.se

E-mail general: 9834@kommers.se

Sitio web: <http://www.kommers.se>

**REINO UNIDO**

*Department of Trade and Industry  
Standards and Technical Regulations Directorate 2  
151 Buckingham Palace Road  
London SW1 W 9SS  
United Kingdom*

Sr. Philip Plumb  
Tel. (44-207) 2151488  
Fax (44-207) 2151529  
E-mail: philip.plumb@dti.gsi.gov.uk  
E-mail general: 9834@dti.gsi.gov.uk  
Sitio web: <http://www.dti.gov.uk/strd>

**EFTA — ESA**

*EFTA Surveillance Authority  
Rue de Trêves 74  
B-1040 Bruxelles*

Sra. Adinda Batsleer  
Tel. (32) 2 286 18 71  
Fax (32) 2 286 18 00  
E-mail: aba@eftasurv.int  
E-mail: DRAFTTECHREGESA@eftasurv.int  
Sitio web: <http://www.eftasurv.int>

*EFTA (AELC)  
Goods Unit  
EFTA Secretariat  
Rue de Trêves 74  
B-1040 Bruxelles*  
Sra. Kathleen Byrne  
Tel. (32) 2 286 17 34  
Fax (32) 2 286 17 42  
E-mail: DRAFTTECHREGGEFTA@efta.int  
kathleen.byrne@efta.int  
Sitio web: <http://www.efta.int>

**TURQUÍA**

*Undersecretariat of Foreign Trade  
General Directorate of Standardisation for Foreign Trade  
Inönü Bulvarı n° 36  
06510  
Emek - Ankara*

Sr. Saadettin Doğan  
Tel. (90-312) 212 58 99  
(90-312) 204 81 02  
Fax (90-312) 212 87 68  
E-mail: dtsabbil@dtm.gov.tr  
Sitio web: <http://www.dtm.gov.tr>

---

## III

(Informaciones)

## COMISIÓN

**Convocatorias de propuestas de acciones indirectas de IDT dentro del programa específico de investigación, desarrollo tecnológico y demostración «Estructuración del Espacio Europeo de la Investigación»****Ciencia y sociedad — La educación y la profesión científica 2004****Referencia de la convocatoria: FP6-2004-Science-and-society-11**

(2004/C 230/04)

1. Con arreglo a la Decisión nº 1513/2002/CE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de junio de 2002, relativa al sexto programa marco de la Comunidad Europea para acciones de investigación, desarrollo tecnológico y demostración, destinado a contribuir a la creación del Espacio Europeo de la Investigación y a la innovación (2002-2006) <sup>(1)</sup>, el Consejo aprobó el 30 de septiembre de 2002 el programa específico de investigación, desarrollo tecnológico y demostración denominado «Estructuración del Espacio Europeo de la Investigación» (2002-2006) <sup>(2)</sup> (en lo sucesivo, «el programa específico»).

Con arreglo al apartado 1 del artículo 5 del programa específico, la Comisión de las Comunidades Europeas (en lo sucesivo denominada «la Comisión») aprobó el 6 de diciembre de 2002 un programa de trabajo <sup>(3)</sup> (en lo sucesivo denominado «el programa de trabajo») en el que se presentaban de manera detallada los objetivos y las prioridades científicas y tecnológicas de dicho programa específico, así como su calendario de ejecución.

De conformidad con el apartado 1 del artículo 9 del Reglamento (CE) nº 2321/2002 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 16 de diciembre de 2002, relativo a las normas de participación de empresas, centros de investigación y universidades, y a las normas de difusión de los resultados de la investigación para la ejecución del sexto programa marco de la Comunidad Europea (2002-2006) <sup>(4)</sup> (en lo sucesivo denominadas «normas de participación»), las propuestas de acción indirecta de IDT se presentarán en el marco de convocatorias de propuestas.

2. Las presentes convocatorias de propuestas de acción indirecta de IDT (en lo sucesivo denominadas «las convocatorias») constan de la presente parte general y de las condiciones particulares descritas en los anexos. En éstos se indica, en particular, la fecha de cierre del plazo de presentación de propuestas de acciones indirectas de IDT, una fecha indicativa para la terminación de las evaluaciones, el

presupuesto indicativo, los instrumentos y los campos afectados, los criterios de evaluación de las propuestas de acciones indirectas de IDT, el número mínimo de participantes y las posibles restricciones.

3. Se invita a las personas físicas o jurídicas a las que no sean aplicables los criterios de exclusión previstos, por una parte, en dichas normas de participación y, por otra, en el apartado 2 del artículo 114 del Reglamento (CE, Euratom) nº 1605/2002 del Consejo, de 25 de junio de 2002, por el que se aprueba el Reglamento financiero aplicable al presupuesto general de las Comunidades Europeas <sup>(5)</sup> (en lo sucesivo denominadas «los proponentes»), a que presenten a la Comisión sus propuestas de acción indirecta de IDT, con supeditación a las condiciones que se establecen en las normas de participación y en la convocatoria correspondiente.

Las condiciones de participación aplicables a los proponentes se comprobarán durante la negociación de la propuesta de acción indirecta de IDT. Previamente, los proponentes deberán haber firmado una declaración según la cual no se encuentran incurso en ninguno de los supuestos indicados en el apartado 1 del artículo 93 del Reglamento financiero. Asimismo, deberán haber remitido a la Comisión la información indicada en el apartado 2 del artículo 173 del Reglamento (CE, Euratom) nº 2342/2002 de la Comisión, de 23 de diciembre de 2002, sobre normas de desarrollo del Reglamento (CE, Euratom) nº 1605/2002 del Consejo, de 25 de junio de 2002, por el que se aprueba el Reglamento financiero aplicable al presupuesto general de las Comunidades Europeas <sup>(6)</sup>.

La Comisión ha adoptado una política de igualdad de oportunidades en virtud de la cual se alienta especialmente a las mujeres a presentar propuestas de acción indirecta de IDT o bien a participar en la presentación de estas propuestas.

<sup>(1)</sup> DO L 232 de 29.8.2002, p. 1.

<sup>(2)</sup> DO L 294 de 29.10.2002, p. 44.

<sup>(3)</sup> Decisión C(2002) 4791 de la Comisión, modificada por las Decisiones C(2003) 635, C(2003) 998, C(2003) 1951, C(2003) 2708, C(2003) 4571, C(2004) 48 y C(2004) 3330 (no publicadas aún en el Diario Oficial).

<sup>(4)</sup> DO L 355 de 30.12.2002, p. 23.

<sup>(5)</sup> DO L 248 de 16.9.2002, p. 1.

<sup>(6)</sup> DO L 357 de 31.12.2002, p. 1.

4. La Comisión facilita unas guías del proponente acerca de las convocatorias, en las que se da información sobre la preparación y presentación de propuestas de acción indirecta de IDT. También facilita unas «Directrices sobre los procedimientos de evaluación y selección de propuestas»<sup>(1)</sup>. Estas guías y directrices, así como el programa de trabajo y demás información acerca de las convocatorias, pueden obtenerse en la siguiente dirección de la Comisión:

Comisión Europea  
FP6 Information Desk  
Dirección General de IDT  
B-1049 Bruselas  
fp6@cec.eu.int  
Dirección de Internet: [www.cordis.lu/fp6](http://www.cordis.lu/fp6).

5. Las propuestas de acción indirecta de IDT pueden presentarse de acuerdo con los siguientes procedimientos:

- como propuesta electrónica a través del sistema electrónico de presentación de propuestas [EPSS<sup>(2)</sup>], o
- en formularios de papel.

Toda propuesta de acción indirecta de IDT debe constar de dos partes: los formularios (parte A) y el contenido (parte B).

Las propuestas de acción indirecta de IDT pueden prepararse en línea o fuera de línea y presentarse en línea. La parte B de las propuestas de acción indirecta de IDT sólo puede presentarse en formato PDF («portable document format», compatible con Adobe versión 3 o superior con fuentes incrustadas). Se excluirán los documentos comprimidos («zipped»).

La herramienta de software del EPSS (para uso en línea o fuera de línea) está disponible en el sitio web: [www.cordis.lu](http://www.cordis.lu), de Cordis.

Las propuestas de acción indirecta de IDT que se presenten en línea y que sean incompletas, ilegibles o contengan virus quedarán excluidas.

También se excluirán las propuestas de acción indirecta de IDT que se presenten en un soporte electrónico extraíble (por ejemplo, CD-ROM, disquete), por correo electrónico o por fax.

Otra posibilidad es preparar y presentar las propuestas de acción indirecta de IDT utilizando los formularios de la guía del proponente (en lo sucesivo denominados « en papel ») o utilizando la versión fuera de línea del EPSS.

Quedarán excluidas las propuestas de acción indirecta de IDT que se presenten en papel y que sean incompletas.

En el anexo J de las «Directrices sobre los procedimientos de evaluación y selección de propuestas» se da más información sobre los diversos procedimientos de presentación de propuestas.

6. Las propuestas de acción indirecta de IDT presentadas en papel y enviadas por correo deberán ser recibidas por la Comisión en la dirección que a continuación se indica, especificando lo siguiente:

«FP6 — Research Proposals»  
(Referencia de la convocatoria: FP6-2004-Science-and-society-11)  
Comisión Europea  
B-1049 Bruselas

Las presentadas directamente o a través de representantes [incluidas las empresas privadas de mensajería<sup>(3)</sup>] deberán entregarse en la dirección de la Comisión que a continuación se indica, especificando lo siguiente:

«FP6 — Research Proposals»  
(Referencia de la convocatoria: FP6-2004-Science-and-society-11)  
Comisión Europea  
Rue de Genève, 1  
B-1140 Bruselas

7. Las propuestas de acción indirecta de IDT deberán llegar a la Comisión dentro del plazo establecido en la convocatoria. Las que lleguen fuera de plazo quedarán excluidas.

Asimismo, quedarán excluidas las propuestas de acción indirecta de IDT que no reúnan las condiciones sobre el número mínimo de participantes indicado en la convocatoria.

También se excluirán las que no cumplan cualquier otro criterio de admisión complementario mencionado en el programa de trabajo.

8. Si se presentan sucesivas versiones de una propuesta de acción indirecta de IDT, la Comisión sólo examinará la última versión recibida dentro del plazo establecido en la convocatoria correspondiente.

En caso de que se presente una misma propuesta de acción indirecta de IDT en papel y formato electrónico (es decir, en línea), la Comisión sólo examinará la versión presentada en formato electrónico.

9. En caso de que esté previsto en la convocatoria, las propuestas de acción indirecta de IDT podrían incluirse en el marco de una futura evaluación.
10. Se ruega a los proponentes que citen la referencia de la convocatoria en toda la correspondencia relacionada con ésta (por ejemplo: solicitud de información o presentación de una propuesta de acción indirecta de IDT).

<sup>(1)</sup> C(2003) 883 de 27.3.2003; Directrices cuya última modificación la constituye C(2004) 3337 de 1.9.2004.

<sup>(2)</sup> El EPSS es una herramienta destinada a ayudar a preparar y presentar las propuestas por vía electrónica.

<sup>(3)</sup> A los servicios de mensajería que soliciten el número de teléfono del destinatario se les facilitará el número siguiente: (32-2) 299 81 73 (Sra. Geneviève Wilmot).

## ANEXO

1. **Programa específico:** Estructuración del Espacio Europeo de la Investigación
2. **Actividad:** Ciencia y sociedad
3. **Título:** La educación y la profesión científica 2004
4. **Referencia de la convocatoria:** FP6-2004-Science-and-society-11
5. **Fecha de publicación:** 15 de septiembre de 2004
6. **Fechas de cierre:** 15 de diciembre de 2004, 17.00 horas (hora local de Bruselas)
7. **Presupuesto indicativo total:** 3 millones de euros

| Instrumento <sup>(1)</sup> | En millones de euros |
|----------------------------|----------------------|
| AC, AAE                    | 3                    |

<sup>(1)</sup> AC = acciones de coordinación; AAE = acciones de apoyo específicas.

8. **Campo e instrumentos:** Se invita a la presentación de propuestas de los campos indicados a continuación. En este cuadro se dan sólo títulos abreviados. Para una descripción completa de los temas, se recomienda consultar el programa de trabajo.

| Referencia del tema (programa de trabajo) | Título abreviado                            | Instrumento | Contribución indicativa de la CE (en millones de euros) |
|-------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------|---------------------------------------------------------|
| 4.3.4.3 a) i), ii) y iii)                 | La educación y la profesión científica 2004 | AC, AAE     | 3                                                       |

9. **Número mínimo de participantes <sup>(1)</sup>:**

| Instrumento | Número mínimo de participantes                                                        |
|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| AC          | 3 entidades jurídicas independientes de 3 EM o EA diferentes, con al menos 2 EM o PAC |
| AAE         | 1 entidad jurídica de 1 EM o EA                                                       |

10. **Restricciones a la participación:** Ninguna. Además, podrá participar en esta convocatoria cualquier entidad jurídica establecida en un tercer país no cubierto por el apartado 2 del artículo 6 de las normas de participación (las entidades de los países que hayan suscrito un acuerdo de cooperación científica y tecnológica con la Comunidad podrán participar de pleno derecho), siempre y cuando la participación sea beneficiosa o esencial para la actividad propuesta, y los participantes se añadan al número mínimo especificado de participantes de los Estados miembros o países asociados. La Comunidad podrá contribuir a sufragar los costes de esta participación.
11. **Acuerdos de consorcio:** Los participantes en las acciones de IDT derivadas de la presente convocatoria no están obligados a celebrar un acuerdo de consorcio.
12. **Procedimiento de evaluación:**
  - la evaluación seguirá un procedimiento de una sola etapa,
  - las propuestas no se evaluarán de manera anónima.
13. **Criterios de evaluación:** El anexo B del programa de trabajo proporciona los criterios aplicables (incluidos la ponderación y el mínimo de cada criterio y el mínimo total) según el instrumento.
14. **Calendario indicativo de la evaluación y la selección:**
  - Resultados de la evaluación: Se prevé que puedan darse en un plazo de cuatro meses a partir de la fecha de cierre.
  - Celebración de los contratos: Se prevé que los primeros contratos relacionados con esta convocatoria entren en vigor en un plazo de ocho meses a partir de la fecha de cierre.

<sup>(1)</sup> EM = Estados miembros de la UE; EA (incluidos los PCA) = Estados asociados; PCA = países candidatos asociados.  
Toda entidad jurídica establecida en un Estado miembro o un Estado asociado y que cuente con el número de participantes exigido puede ser participante único en una acción indirecta.